

**Zeitschrift:** Patrimoine fribourgeois = Freiburger Kulturgüter  
**Herausgeber:** Service des biens culturels du canton de Fribourg = Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg  
**Band:** - (1997)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PATRIMOINE FRIBOURGEOIS FREIBURGER KULTURGÜTER

N° 8 NOVEMBRE 1997

**CLAUDE CASTELLA**  
Editorial 3

## DOSSIER

RÉHABILITATION DE MAISONS RURALES

**CLAUDE CASTELLA**  
A propos de conservation  
du patrimoine architectural 6

**MANFRED SCHAFFER**  
Transformation d'une ferme  
au hameau de Sâles, Ependes 11

**MICHAEL FREY**  
Das Bauernhaus «Quelle»  
in Münchenbuchsee 22

## ÉTUDES

**ALOYS LAUPER**  
Les premières salles de danse de Fribourg 27

**ANNE-CATHERINE PAGE LOUP**  
Deux toiles de Gênes au château  
de La Corbettaz à Charmey 36

**HERMANN SCHÖPFER**  
Die Uhrenmacherhäuser in Murten 42

**IVAN ANDREY**  
Quand les Amis des Beaux-Arts voulaient  
repeindre les fontaines de Fribourg 51

## RESTAURATION

**ALOYS LAUPER**  
**MARIE-THERÈSE TORCHE-JULMY**  
L'église de Montbovon restaurée 61

Revue publiée une fois par an  
au moins  
*Erscheint jährlich mindestens  
einmal*

**ÉDITEUR**  
**HERAUSGEBER**  
Service des biens culturels  
*Kulturgüterdienst*

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
**REDAKTIONSKOMITEE**  
Hermann Schöpfer,  
président / *Vorsitz*  
Ivan Andrey, Claude Castella,  
Aloys Lauper, Philippe Speiser,  
Marie-Thérèse Torche-Julmy

**RÉDACTION**  
**REDAKTION**  
Ch. des Archives 4 / *Archivweg 4*  
CH-1700 FRIBOURG / *FREIBURG*  
Secrétariat / *Sekretariat*  
Sylvia Lauper (026) 305 12 90

**PRIX DE L'ABONNEMENT**  
**ABONNEMENTSPREIS 1996**  
Fr. 20.- (étranger/Ausland: Fr. 25.-)  
Souscription auprès du secrétariat  
*Anmeldung beim Sekretariat*  
CCP / PS: 17-32-2  
Communications / *Mitteilungen*  
3281/310.102

**AUTEURS INVITÉS**  
**EINGELADENE AUTOREN**  
Manfred Schaffer  
arch. dipl. SPSAS, Fribourg  
Michael Frey  
dipl. Architekt ETH/SIA, Bern

**RESPONSABLES DU N° 8**  
**VERANTWORTLICH FÜR Nr. 8**  
Dossier: Claude Castella  
Études: Hermann Schöpfer,  
Ivan Andrey

**TRADUCTION**  
**ÜBERSETZUNG**  
Aloys Lauper,  
Hermann Schöpfer

Les auteurs sont seuls respon-  
sables du contenu de leur article.  
*Für den Inhalt der Beiträge zeich-  
nen die Autoren verantwortlich.*  
© 1997 l'éditeur / *der Herausgeber*

## CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

**BILDNACHWEIS**  
Service des biens culturels  
*Kulturgüterdienst*:  
Jean-Pierre Anderegg  
p. 13, 14 (fig. 4);  
Primula Bosshard  
p. 34, 41, 44, 46-48;  
Primula Bosshard et Yves  
Eigenmann p. 28-30, 31 (fig. 8),  
32, 37-40, 4<sup>e</sup> de couverture;  
Yves Eigenmann,  
1<sup>re</sup> de couverture, p. 2, 4, 7, 8  
(fig. 5), 10, 15 (fig. 10/11), 16-20,  
23 (fig. 2), 24, 33, 45, 49, 62  
(fig. 2), 63/64;  
Autres photographes: 43, 59, 62  
(fig. 1), 3<sup>e</sup> de couverture.  
Musée d'art et d'histoire de  
Fribourg (Primula Bosshard):  
p. 53, 56.  
Eidgenössisches Archiv für  
Denkmalpflege, Bern: p. 54.  
Photo Lorson, Fribourg  
(Fribourg artistique): p. 52.  
Photo Benedikt Rast, Fribourg:  
2<sup>e</sup> de couverture.  
Photo Gilbert Fleury,  
Villars-sur-Glâne: p. 55.  
Photo M. Vollenweider & Sohn,  
Bern: p. 43.  
Architekturbüro Michael Frey,  
Bern: p. 8/9 (fig. 4/6),  
23 (fig. 1), 25.  
Architekturbüro Manfred Schaffer,  
Fribourg: p. 14 (fig. 5).  
Editions Le Cassetin,  
Fribourg: p. 57.  
M. Frangi, Fribourg: p. 58.  
Librairie Droz, Genève:  
p. 31 (fig. 8).

## PLANS

**PLÄNE**  
Architekturbüro Michael Frey,  
Bern  
Architekturbüro Manfred Schaffer,  
Fribourg

**MAQUETTE ET MISE EN PAGE**  
**GESTALTUNG UND LAYOUT**  
Chantal Esseiva

**RÉALISATION**  
**AUSFÜHRUNG**  
Grafix, Fribourg

**IMPRESSION**  
**DRUCK**  
Mauron & Tinguely + Lachat S.A.,  
Villars-sur-Glâne

**IMPRESSUM**

